

Garantie

DS SMITH gewährt Ihnen für die Platten Akyver® Sun Type mit einer Stärke ab 6 mm eine 10-Jahres-Garantie für die in Absatz dieses Dokuments beschriebenen physikalischen Eigenschaften und für die Hagelfestigkeit..

GARANTIE 1/ PHYSIKALISCHE EIGENSCHAFTEN

• Optische Eigenschaften
Der Lichtdurchlässigkeitsverlust beträgt in 10 Jahren weniger als oder 4 Einheiten im Vergleich zum Initial wert für Länder der Zone A und weniger als oder 6 Einheiten für Länder der Zone B (Siehe unten). Der Lichtdurchlässigkeitsgrad wird nach DIN 5036 oder ASTM D 1003-61 bemessen..

Die Erhöhung der Vergilbungszahl der lichtdurchlässigen Platten bezogen auf den Anfangswert beträgt in 10 Jahren höchstens 8 Einheiten für Länder der Zone A und 10 Einheiten für Länder der Zone B (Siehe unten). Die Vergilbungszahl wird nach DIN 6167 oder ASTM D 1925-70 bemessen.

• Mechanische Eigenschaften
Der Werkstoff, aus dem die Platten Akyver® Sun Type gefertigt sind, weist nach 10 Jahren noch einen Elastizitäts-modul $E > 2100 \text{ N/mm}^2$ (DIN 53457), sowie eine Verzugfestigkeit $\sigma > 55 \text{ N/mm}^2$ (DIN 53455). Die unterschiedlichen optischen und mechanischen Eigenschaften werden an unbeschädigten, sauberen, staubfreien Platten ohne Schrammen ermittelt. Die Messungen der mechanischen Eigenschaften erfolgen anhand eines Probestücks, das aus der Deckschicht der Platte entnommen wird. Die Messungen werden unter genormten Bedingungen (23°C und 50% relative Luftfeuchtigkeit) durchgeführt.

2/ HAGELFESTIGKEIT

Auf die Platten Akyver® Sun Type wird eine Garantie gegen Hageldurchschlag gemäß folgenden Bruchtestbedingungen gegeben: Decklage mit mindestens einem Riss infolge von dreimaligem Beschuss mit 5,6 Joule nach der in der Norm SN 564280, Paragraph 46, Test 9 (1996) beschriebenen Vorgehensweise. Eine Ausnahme von dieser Garantie besteht in Fällen natürlicher Umweltkatastrophen. Diese Garantie steht der Anwendung der in Frankreich geltenden gesetzlichen Garantie (Artikel 1792-4 des frz. Bürgerlichen Gesetzbuches Code Civil) nicht entgegen.

BEDINGUNGEN FÜR DIE ANWENDUNG DER GARANTIE

• Die Garantie gilt ausschließlich für Platten (lichtdurchlässig oder opal-bzw. rauchfarben), die nach dem Akyver® Sun Type Verfahren behandelt sind. Die Platten sind so zu montieren, dass nur die UV behandelte Fläche, die bei der Auslieferung besonders markiert ist, außen liegt. Nur diese Seite darf Sonne und Witterung ausgesetzt sein. Die Garantie gilt ausschließlich für die oben genannten Platten, wenn sie:

- unter normalen Bedingungen, entsprechend unseren Vorschriften, gelagert, transportiert und verwendet wurden. Bei der Lagerung sind die Platten vor UV-Strahlen und Staub zu schützen;
 - entsprechend unseren technischen Anweisungen eingesetzt wurden;
 - nicht aggressiven Chemikalien ausgesetzt waren (auf Anfrage ist die Liste dieser Polycarbonat verträglichen und unverträglichen Produkte erhältlich);
 - die keine Schäden, die durch Missbrauch, unsachgemäße, abnormal, unsicher, heftig, Vernachlässigung oder mangelnde Sorgfalt erlitten haben;
 - die keine Beschädigungen durch Unfall, Feuer und generell eine Katastrophe oder ein Ereignis höherer Gewalt erlitten haben;
 - nicht warmverformt wurden;
 - wir übernehmen aber keine Haftung für ein eventuelles Eindringen von Feinstaub in die Hohlkammern;
 - nicht durch Verbindung, Befestigung oder Dichtungselemente beschädigt sind;
 - nicht mit einem Biegeradius von weniger als der 150 fachen Plattenstärke gebogen wurden;
 - die keinen extremen Temperaturen oder Abrieberscheinungenausgesetzt waren.
- Die Obergrenze für die Erhöhung der Vergilbungszahl gilt ausschließlich für die kristallklaren Platten..

• Die in Abschnitt Garantie angegebenen Werte beziehen sich ausschließlich auf die Eigenmerkmale der Platte und berücksichtigen keine Meßschwankungen aufgrund außergewöhnlichen Umwelteinflüsse.

- Mit Wasserdampfdurchlässigkeit von Polycarbonat eine Kondensatbildung in den Kammern ist trotz aller Vorkehrungen nicht völlig zu vermeiden und ist deshalb kein Reklamationsgrund.
- Die Garantie gilt für in folgenden Ländern vertriebene und eingesetzte Platten:

Zone A: Frankreich, Europäische Union, der Vatikan, Andorra, Monaco, Liechtenstein, San Marino, Schweiz, Island, Norwegen, Russland, Türkei
Zone B: Frankreich Überseegebiete, Ägypten, Arabische Emirate, Maghreb-Ländern, alle Länder in Südamerika, Japan, Taiwan, Philippinen, Indonesien, Malaysia, Vietnam, Kambodscha, Laos, Burma, Thailand, Indien, China, Korea, Hong Kong, Singapur
Sie kann auf andere Länder ausgedehnt werden, sofern das schriftliche Einverständnis von DS SMITH vorliegt.

In jedem Fall ist die Garantie nicht gültig auf Platten die in den USA / Kanada verkauft und/oder verwendet gelten

• Im Rahmen dieser Garantie über einen Standardschadensatz von 5%, verpflichtet sich der Verkäufer alle defekten Platten frei zu ersetzen unter folgenden Bedingungen:

	bei Garantie für Physikalische Eigenschaften	Garantie für Hagelbeständigkeit
Bis 5 Jahre	100% Materialersatz	100% Materialersatz
Im 6. Jahr	75% Materialersatz	50% Materialersatz
Im 7. Jahr	60% Materialersatz	40% Materialersatz
Im 8. Jahr	45% Materialersatz	30% Materialersatz
Im 9. Jahr	30% Materialersatz	20% Materialersatz
Im 10. Jahr	15% Materialersatz	10% Materialersatz

Die Garantie beginnt mit dem Tag der Auslieferung von Akyver® Sun Type durch DS SMITH oder einem Vertragshändler an den Kunden. Sollte DS SMITH aus irgendeinem Grund nicht in der Lage sein, innerhalb einer angemessenen Frist Ersatzplatten zu liefern, behält sich DS SMITH die Möglichkeit vor, den ursprünglich gezahlten Kaufpreis zu erstatten. Sind nicht durch die Garantie abgedeckt Versandkosten, Transport, Handhabung, Montage und Demontagekosten.

ABWICKLUNG BEI EINTRITT DES GARANTIEFALLS

Bedingung für die Anwendung der Garantie: die Beanstandung muss DS SMITH unbedingt während der Garantiezeit und innerhalb von maximal 30 Tagen nach Entdeckung mitzuteilt werden. Der Käufer ist nicht implementieren die Platten mit Fehlern, wenn sie noch nicht gefragt. Es werden alle defekten Produkte, die Ersatz angefordert werden behalten und bringt sie zu DS SMITH auf Anfrage auf Kosten des letzteren.

Folgende Unterlagen sind beizufügen:

- die von DS SMITH oder dem Vertragshändler ausgestellte Rechnung auf der Name und die Adresse des Kunden, das Lieferdatum, die Warenbezeichnung und die verkaufte Menge vermerkt sind
- Plattenstück das den betreffenden Fehler aufweist, mindestens A4-Format besitzt und möglichst die am Rand der Platte befindliche Markierungsnummer trägt. Ist dies bei der betreffenden Platte nicht möglich, ist die Nummer an der Kante anderer beanstandeter Platten derselben Montagestelle zu notieren und den übrigen Unterlagen beizufügen.

ERGÄNZENDE BESTIMMUNGEN

- Die vorliegenden Bestimmungen regeln das Rechtsverhältnis zu DS SMITH. Weitergehende Schäden, insbesondere Mangel-folgeschäden sind ausgeschlossen. In jedem Fall ist der Verkäufer nicht zum Wertersatz für mittelbare und Folgeschäden wie insbesondere Produktionsausfälle, Betriebs- und Gewinn, kommerziellen Schäden und sonstige Kosten statt.
- Gewährleistungsansprüche gegen den Fachhändler als Verkäufer sind ausgeschlossen, falls und soweit gemäß dieser Garantie von DS SMITH Leistungen erfolgen.

GERICHTSSTAND

Als Gerichtsstand wird ausdrücklich Colmar (Frankreich) festgelegt. Auf diese Garantie findet das Französische Recht Anwendung.



Garantie 10 ans
10 years guarantee
10 Jahre Garantie

Garantie

DS SMITH garantit pour les plaques Akyver® Sun Type d'épaisseur supérieure ou égale à 6 mm, pendant 10 ans, la persistance des caractéristiques physiques et la résistance à la grêle dans les conditions ci-après.

DEFINITION ET DOMAINE DE LA GARANTIE

1/ CARACTERISTIQUES PHYSIQUES

• Caractéristiques physiques

La perte de la transmission lumineuse par rapport à la valeur initiale est, après 10 ans, inférieure ou égale à 4 unités pour les pays de la Zone A et inférieure ou égale à 6 unités pour les pays de la zone B (voir ci-dessous). Le coefficient de transmission lumineuse est mesuré selon les normes DIN 5036 ou ASTM D 1003-61.

L'augmentation de l'indice de jaunissement des plaques translucides par rapport à la valeur initiale est au maximum de 8 unités après 10 ans pour les pays de la Zone A et au maximum de 10 unités pour les pays de la Zone B (voir ci-dessous). L'indice de jaunissement est mesuré selon les normes DIN 6167 ou ASTM D 1925-70.

• Caractéristiques mécaniques

Le matériau constitutif des plaques Akyver® Sun Type conserve après 10 ans, un module d'élasticité $E >= 2100 \text{ N/mm}^2$ (norme DIN 53457) et une résistance à l'étirement $\sigma >= 55 \text{ N/mm}^2$ (norme DIN 53455).

Les mesures de ces différents caractéristiques optiques et mécaniques sont effectuées sur des plaques propres, exemptes de rayures et de poussières et non-endommagées. Les mesures optiques sont réalisées perpendiculairement au plan de la plaque. Les mesures des caractéristiques mécaniques sont effectuées sur des plaques ayant été stockées dans une atmosphère normalisée (23°C et 50% d'humidité relative).

2/ RESISTANCE A LA GRELE

Les plaques Akyver® Sun Type sont garanties, sauf en cas d'arrêt de catastrophe naturelle, contre le transperçement par la grêle dans les conditions de test de bris suivantes, appliquées à un échantillon de la plaque endommagée : couverture affectée d'au moins un trou suite à trois tirs dispersés, effectués à 5,6 Joules, et selon le mode opératoire décrit par la norme SN 564280, paragraphe 46, Essai 9 (1996).

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- La garantie s'applique exclusivement aux plaques traitées Akyver® Sun Type (translucides ou de couleur opaline ou fumée). La face traitée, repérée à la livraison des plaques, doit être posée vers l'extérieur. Seule cette face doit être accessible aux rayons solaires et aux intempéries. La garantie s'applique exclusivement aux plaques précédentes :
- qui ont été stockées, transportées et utilisées dans des conditions normales conformément à nos prescriptions. Le stockage doit être effectué à l'abri des rayons UV et de la poussière ;
- qui ont été mises en œuvre conformément à nos informations techniques ;
- qui n'ont pas subi l'action néfaste d'un agent chimique externe (une liste non exhaustive d'agents chimiques compatibles ou non avec le polycarbonate est disponible sur demande) ;
- qui n'ont pas subi de dommage suite à une utilisation abusive, non conforme, anormale, impropre, violente, une négligence ou manque de soin ;
- qui n'ont pas subi de dommage suite à des accidents, incendie et plus généralement tout sinistre ou événement de force majeure ;
- qui n'ont pas été thermoformés ;
- qui n'ont pas subi de dommage qui pourrait résulter d'une infiltration éventuelle de poussières à l'intérieur des alvéoles ;
- qui n'ont pas été détériorées par les éléments de liaison, de fixation ou de détachement ;
- qui n'ont pas été cintrées avec un rayon de cintrage inférieur à 150 fois l'épaisseur de la plaque ;
- qui n'ont pas été exposées à des températures extrêmes ou à des phénomènes d'abrasion.

L'augmentation maximale de l'indice de jaunissement s'applique exclusivement aux plaques translucides.

- Les valeurs indiquées au chapitre « Définition de la garantie » se rapportent exclusivement aux caractéristiques intrinsèques de la plaque, sans considération des variations de mesure dues à des éléments externes autres que les conditions climatiques normales.
- Le polycarbonate est un matériau perméable à la vapeur d'eau, l'apparition de condensation dans les alvéoles ne peut donc pas faire l'objet d'une réclamation.

- La garantie s'applique aux plaques vendues et utilisées dans les pays suivants :

Zone A : France, Union Européenne, Vatican, Andorre, Monaco, Liechtenstein, Saint-Marin, Suisse, Islande, Norvège, Russie, Turquie

Zone B : Dom-Tom, Egypte, Emirats Arabes, Pays du Maghreb, ensemble des pays de l'Amérique du sud, Japon, Taïwan, Philippines, Indonésie, Malaisie, Vietnam, Cambodge, Laos, Birmanie, Thaïlande, Inde, Chine, Corée, Hong-Kong, Singapour.

La garantie peut être étendue à d'autres pays sous réserve de l'accord écrit du Vendeur et selon les modalités à définir le moment venu. En tout état de cause, la garantie ne saurait s'appliquer aux plaques vendues et/ou utilisées aux USA / CANADA.

- Au titre de la présente garantie et au-delà d'un taux de défaut de 5%, le vendeur s'engage à remplacer gratuitement les plaques défectueuses en appliquant le taux de dégressivité ci-après :

	Caractéristiques physiques	Résistance à la grêle
Jusqu'aux 5 ans	100% remplacement	100% remplacement
Dans la 6 ^{ème} année	75% remplacement	50% remplacement
Dans la 7 ^{ème} année	60% remplacement	40% remplacement
Dans la 8 ^{ème} année	45% remplacement	30% remplacement
Dans la 9 ^{ème} année	30% remplacement	20% remplacement
Dans la 10 ^{ème} année	15% remplacement	10% remplacement

La garantie court à compter de la date d'achat figurant sur la facture DS SMITH ou de l'un de ses revendeurs agréés.

Dans le cas où, pour quelque raison que ce soit, DS SMITH ne pourrait livrer au client les plaques de remplacement dans un délai raisonnable, DS SMITH se réserve la possibilité de rembourser les plaques à leur valeur d'achat.

Ne sont pas couverts au titre de la garantie les frais de livraison, transport, manutention, montage et démontage.

CONDITIONS DE MISE EN ŒUVRE DE LA GARANTIE

Pour être pris en compte, les défauts doivent être notifiés à DS SMITH impérativement durant la période de garantie et dans un délai maximum de 30 jours à compter de leur découverte. L'acheteur ne devra pas mettre en œuvre les plaques avec défauts si celles-ci ne sont pas encore posées. Il devra conserver l'ensemble des produits défectueux dont il est demandé le remplacement et les retourner à DS SMITH sur demande aux frais de ce dernier.

La demande de mise en œuvre de la garantie doit être accompagnée :

- de la facture émise, soit par DS SMITH, soit par l'un de ses revendeurs agréés, mentionnant le nom et l'adresse du client, la date de livraison, la description de la marchandise et les quantités vendues
- d'un échantillon présentant le défaut d'un format A4 au moins, sur lequel figurera si possible le numéro de lot de fabrication inscrit sur le bord de la plaque. Au cas où cette condition ne pourrait être remplie sur l'échantillon considéré, ce numéro sera relevé sur le bord d'autres plaques incriminées du même chantier, et joint à l'envoi des documents.

LIMITATION DE RESPONSABILITE

- Cette garantie est donnée à l'exclusion de toute demande en réparation de dommages directs, indirects ou dérivés quelle qu'en soit la cause et est limitée au remplacement des quantités défectueuses ou leur remboursement. En tout état de cause, le Vendeur ne saurait être tenu à l'indemnisation des dommages indirects et immatériels tels que notamment pertes de production, d'exploitation et de profit, préjudice commercial et autres frais.
- Dans le cas où DS SMITH exécute ses obligations en application de la présente garantie, aucune autre action au titre de cette même garantie ne pourra être intentée contre le revendeur.

ATTRIBUTION DE JURIDICTION

Tout litige sera de la compétence des tribunaux de Colmar (France), seuls compétents, même en cas d'appel en garantie ou de pluralité de défendeurs. Le droit applicable est le droit français.

Guarantee

DS SMITH guarantees the durability of the physical characteristics of Akyver® Sun Type sheets of 6 mm thick or more for 10 years, and the resistance to hail as described in the following paragraphs.

DEFINITION OF THE GUARANTEE

1/ PHYSICAL CHARACTERISTICS

• Optical characteristics

The loss of light transmission with respect to the initial value is less than 4 units after 10 years for countries of zone A and less than 6 units for countries of zone B (See below). The coefficient of light transmission is measured according to standards DIN 5036 or ASTM D 1003-61.

The increase of the yellowing index of the translucent sheets with respect to their initial value is a maximum of 8 units after 10 years for the countries of Zone A and a maximum of 10 units after 10 years for the countries of Zone B (See below). The yellowing index is measured according to standards DIN 6167 or ASTM D 1925-70.

• Mechanical characteristics

The material which the Akyver® Sun Type sheets are made of preserves a modulus of elasticity $E >= 2100 \text{ N/mm}^2$ (DIN standard 53457) and a stretch resistance $\sigma >= 55 \text{ N/mm}^2$ (DIN standard 53455) after 10 years. These different optical and mechanical characteristics are measured on clean sheets, free of scratches or dust, and undamaged. Optical measurements are made perpendicularly to the surface of the sheet. Mechanical measurements are made on sheets which have been stored in a normal atmosphere (23°C and 50% relative humidity).

2/ RESISTANCE TO HAIL

Akyver® Sun Type sheets are guaranteed, except in the case of a decree of natural disaster, against piercing by hail under the following breakage test made on a damaged sheet. Outer layer affected by at least one hole following three dispersed shots came out at 5,6 Joules, and according to the operating process described by the standard SN 564280, paragraph 46, test 9 (1996). This guarantee does not prevent application of the legal guarantee in France (article 1792-4 of the Civil Code).

CONDITIONS FOR APPLICATION OF THE GUARANTEE

- The guarantee applies exclusively to the Akyver® Sun Type treated sheets (translucent, opal or bronze). The treated surface, identified on delivery of the sheets, must be installed the outside. This surface only must be exposed to solar rays and bad weather : The guarantee applies exclusively to the previously described sheets :
 - which have been stored, transported and used under normal conditions in accordance with our prescriptions. The Storage must be made safe from UV rays and dust ;
 - which have been used according to our technical recommendations ;
 - which have not been exposed to the damaging action of an external chemical substance (a non-comprehensive list of the compatible chemicals with polycarbonate can be provided on demand) ;
 - which have not been damaged by abusive, improper , abnormal , unsafe or violent use, by negligence or lack of care ;
 - which have not been damaged by accidents, fire and more generally by any disaster or event of force majeure ;
 - which have not been thermoformed ;
 - which have not been subjected to damages that may result from possible infiltration of dust inside of sheet's flutes ;
 - which have not been damaged by connecting fastening or sealing elements ;
 - which have not been bent to a radius of curvature less than 150 times the thickness of the sheet ;
 - which have not been exposed to extreme temperatures or abrasion phenomena.
- The maximum increase in the yellowing index applies exclusively to the translucent sheets.
- The values indicated under chapter «Definition of the guarantee» exclusively apply to the sheets intrinsic characteristics, without taking into account any variations in measurement due to external elements other than normal climatic conditions.
 - Polycarbonate is permeable to water vapour, thus the appearance of condensation may not be a cause of complaint.
 - The guarantee is applicable to sheets sold and used in the following countries:

Zone A: France, EEC countries, the Vatican, Andorra, Monaco , Liechtenstein, San Marino, Switzerland , Iceland, Norway , Russia, Turkey

Zone B: France overseas territories, Egypt, Arab Emirates, Maghreb countries, all countries in South America, Japan, Taiwan, Philippines , Indonesia, Malaysia , Vietnam, Cambodia , Laos, Burma , Thailand, India , China, Korea , Hong Kong, Singapore.

It may be extended to other countries with the written agreement of the seller. In any case, the guarantee does not apply to plates sold and / or used in the US / CANADA.

- Under this warranty for a defect rate higher than 5%, the seller agrees to replace free of charge any defective plates in accordance with the following schedule:

	case of physical characteristics damage	case of damage by hail
Up to 5th year	100% replacement	100% replacement
In the 6th year	75% replacement	50% replacement
In the 7th year	60% replacement	40% replacement
In the 8th year	45% replacement	30% replacement
In the 9th year	30% replacement	20% replacement
In the 10th year	15% replacement	10% replacement

The guarantee applies from the date of delivery of Akyver® Sun Type to the customer by DS SMITH or one of its approved retailers. If, for any reason whatsoever DS SMITH is unable to deliver the replacement sheets to the customer within reasonable period, DS SMITH reserves the possibility of refunding the original purchase price. The guarantee is limited to the replacement of sheets, excluding removal and refitting costs.

CONDITIONS FOR INVOCATION OF THE GUARANTEE

To be considered as valid, DS SMITH must be notified of the invocation of the guarantee during its period of validity of maximum 30 days and as soon as any defect is detected. The buyer shall not implement the plates with defects if they have not been installed. He will retain all defective products that are requested to be replaced and return them to DS SMITH upon request and on its expenses.

The implementation of the guarantee demand must be accompanied by:

- the invoice issued either by DS SMITH or by one of its approved retailers, including customer's name and address, delivery date, description of the goods and quantity sold.
- a sample showing the defect, in at least A4 format, if possible bearing the manufacturing batch number which appears on the edge of the sheet. If this condition cannot be fulfilled on the sample under consideration, this number can be taken from the edge of other incriminated sheets from the same project and sent with the documents.

COMPLEMENTARY CONDITIONS

- This guarantee excludes any request for the repair of direct, indirect or derivative damage, no matter what the cause. In any case, the Seller cannot be held to compensation for indirect and consequential damages such as, especially production losses, operating and profit, commercial damage and other costs.
- In the event of DS SMITH executing its obligations in application of this guarantee, no other actions may be taken against the retailer under the heading of this guarantee.

ATTRIBUTION OF JURISDICTION

Any litigation will fall within the competence of the Colmar Courts (France), which have sole jurisdiction, even in the event of a guarantee appeal or multiplicity of defendants. The applicable law is French law.